

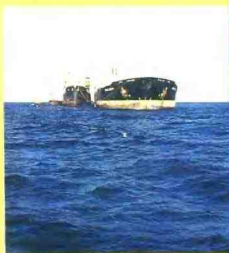
(日)加藤 修 著

周学业 王秀芬 译

吴琦 审校

国际海上运输货物保险实务

大连海事大学出版社



(辽)新登字 11 号

图书在版编目(CIP)数据

国际海上运输货物保险实务/[日]加藤 修著;周学业、王秀芬
译. 大连:大连海事大学出版社,1994.12
ISBN 7-5632-0805-4

I. 国… II. ①加… ②周… ③王… III. 海上运输保险-
国际海域-基本知识 IV. F840.63

中国版本图书馆 CIP 数据核字(94)第 12941 号

大连海事大学出版社出版

(大连市凌水桥 邮政编码 116026)

大连海事大学印刷厂印刷 大连海事大学出版社发行

1995 年 10 月第 1 版 1995 年 10 月第 1 次印刷

开本:850×1168 毫米 1/32 印张:12.375

字数:310 千 印数:0001~2000

定价:16.50 元

内 容 简 介

本书是一本较为详尽地阐释国际海上运输货物保险问题的新书。书中不仅解说了货物海上保险所使用的国际通用准则、条件、惯例,而且对其产生背景以及发展趋势作出了较为详实的分析。其中涉及到的主要问题有:国际货物海上保险的通用程序、集装箱化与货物保险、协会贸易条款、1963年、1982年协会货物险条款以及保险索赔手续等。具有资料详实、理论与实务并重、实践性强等特点。

本书是保险工作者的必备书藉。尤其对从事国际海上运输货物保险(包括从事一般的国际贸易货物保险)的工作人员更有直接的使用价值,也可以作为高等院校师生的教学参考用书。

译者前言

“他山之石，可以攻玉”。保险，尤其是货物海上保险，在我国尚属一个新的还有待于进一步发展的事业，而其它一些包括日本在内的经济发达国家早已走在了我们的前面，及时地介绍、汲取他们的先进做法，对于发展我们的保险业应该说是一件有意义的工作。加藤修先生的这本《国际海上运输货物保险实务》，是集他在保险实业界的经验而写成的。其中有很多内容可以为正在飞速发展的我国保险业界的同行们所直接借用，具有很强的操作性。

当然，借鉴，也包含着交流与融会。本书中不仅为我们提供了大量的保险实务处理方面的条款、规则，同时也从世界物流以及全球保险大市场的未来发展出发，对这些条款以及规则的产生背景和未来的发展趋势做出了较为可信的分析和预测。这对于正在逐渐融进国际大经济范畴、参与国际经济事务的中国经济和中国保险界来说，更具有重要的意义。

因此，可以说，本书是一部集实务介绍与理论阐发于一体的著作。相信它的出版，会给从事保险以及交通运输、金融、贸易等方面工作的人士带来裨益。同时它也可以作为大中专院校的教师和研究生生的教学参考用书。

本书的翻译得到了原作者加藤修先生的敬允，并蒙他在百忙之中多次指教。同时，承蒙不弃，大连海事大学出版社的各位同仁对本书的出版给予了大力的支持并做了大量而细致的工作。此外，书中部分英文条款的翻译还得到了大连海事大学海商法研究生邹琳的协助。在此谨一并致以谢忱。

需要说明的是,译本中删除了原著中所附的概念和术语索引,同时略去了部分格式样本,而对其中较有代表性的样本仍予以保留。

本书第一章至第十章由周学业翻译,第十一章至第十七章由王秀芬翻译。吴琦教授担任本书的审校工作。由于水平所限,本书的翻译可能存在曲译之处,不能做到尽善尽美,欢迎读者诸君不吝赐教。

译 者

1994年11月20日于大连

作者前言

本书是一本解说国际贸易海上运输货物保险实务的著作。它试图根据最新的有关资料对海上运输货物保险进行综合的分析,以希求对以货物保险为主的贸易、金融、海运及陆运、港运、仓库、航空运输等与货物保险有关的各方面的实业家们有所帮助。

本书的内容大致包括:①保险合同实务;②新旧协会货物险条款;③集装箱化与货物保险;④保险索赔等等。

可以预测,随着信息社会的发展,今后,货物保单的发行事务以及保险合同手续等方面,会发生更加深刻的变革。本书虽然是以分析保险合同实务处理这一“基本动作”为中心,但是在写作上,也力图使之能够适应未来保险事业的变化与发展。在当前以伦敦保险市场为中心的世界各国保险市场,已经开始使用新协会货物险条款,在日本也是如此,其在出口货物保险中,被外国用户指定使用新协会货物险条款的情形已经不少见了。本书力图在这种新旧两种条款交叉并用的现实基础之上,在与旧条款的比较之中,分析新协会货物险条款的背景及其内容,这也正是本书第一个特点。本书的第二个特点是,从最新的国际多式联运实态出发,对国际保险人、航运公司、各种货主业者等日渐关心的有关承运人货物赔偿责任保险(cargo indemnity)以及集装箱化与货物保险的关系诸问题进行了探讨和分析。在论及保险索赔问题时,还论及了出口成套设备和其它各种进口货物的损害问题。

总之,本书在追踪海上运输货物保险这一领域最新动向的同时,也力求从多侧面对以新协会货物险条款为中心的最新海上运

输货物保险实务进行解说,以期冀本书能够广泛地发挥作用。

在本书出版之际,承蒙成山堂(株)书店的大力协助,在此谨表谢忱。

著 者

1984年7月

作者再版前言

本书初版发行至今已六年多了,其间根据各种情况的变化,对本书初版的内容做了较大增补和修订。其主要有以下几个方面:

第一章 国际贸易与海上运输货物保险的作用

就最近国际物流的动向和货物保险所应发挥的作用问题,新追加了一节内容。

第十一章 协会贸易险条款

以九种新增和修订的各种贸易条款为对象,将其内容做了全面的修改。

第十二章 国际多式联运和集装箱综合保险

以协会条款为中心,对其中的第三节集装箱自身保险做了大幅度的修订。

第十三章 关于集装箱化的危险及管理

因原来的资料太过陈旧,所以,只保留了那些在以后的承保工作中仍能加以利用的内容,其它的都做了大幅度的删节和压缩。

第十四章 《跟单信用证统一惯例》中关于保险单据的条款

根据已确定的1983年修订惯例,做了全面的修改。

除以上各点以外,本书还加进了劳合社损害核定报告新格式的介绍以及1990年修订的贸易术语解释通则的介绍。

1982年的协会货物险条款,不仅在伦敦市场已被作为现行的条款加以使用,而且在英国发行的海上保险以及贸易等专业书籍中,在论及有关的问题时也采用相同的规则。所以本书理所当然地也是与这种实际相吻合的。目的就是要及时地跟上时代的发展。

需要说明的是,虽然本书不得不进行了上述的增删和修订,但由于本书在初版以后,竟意外地获得了“住田海事奖”,所以决定不更改原来的书名,只增加“新订”二字,以《新订国际海上运输货物保险实务》为书名再次出版。

著 者

1990年11月

目 录

第一章 国际贸易与海上运输货物保险的作用	1
一、国际多式联运和贸易货物保险	1
二、货物保险的现代意义	14
三、货物保险的特点	15
四、货物保险和海上承运人的责任	18
第二章 国际贸易术语与货物保险	24
一、买卖条件与货物保险	24
二、以卖方为中心的出口贸易与货物保险	25
三、以买方为中心的进口贸易与货物保险	27
第三章 保险合同手续与保险合同格式	31
一、费率的询盘与报价	31
二、投保与投保申请书	33
三、保险单与保险凭证	37
四、暂保单	38
五、保险费付款通知	39
六、批单或附件	39
七、申报书(declaration certificate)	40
八、预约保险合同	40
九、总括预约保险合同	42
第四章 保险合同的基本内容	61
一、保险合同的当事人	61
二、保险合同的种类	63

三、告知义务	65
四、保险危险与损害之间的因果关系	69
五、保险标的与保险利益	71
六、保险价值与保险金额	73
七、保险费率	74
八、保险期间	80
九、货物保险单的转让	92
第五章 1963年协会货物险条款(ICC)所承保的危险	95
一、旧英文货物保险单本文条款所承保的危险	95
二、1963年 ICC(FPA, WA, All Risks)	98
第六章 现行(1982年)英文货物保险单	104
一、劳合社船货保单综述	104
二、联合国贸易和发展会议事务局(UNCTAD)之报告书 评述	106
三、现行(1982年)劳合社保单的特征	110
四、日本现行(1982年)英文货物保单	113
第七章 1982年协会货物险条款(ICC)的(A),(B)和(C)	
三条款之比较	120
一、1982年协会货物险条款(ICC)的结构与特征	120
二、1982年协会货物险条款(ICC)的承保危险条款 (第1条)	125
三、1982年协会货物险条款(ICC)的免责事项 (第4条、第5条)	133
第八章 1982年协会货物险条款(ICC)的(A),(B)和(C)	
三条款的共有条款	146
一、第2条 共同海损条款(general average clause)	146
二、第3条 “双方过失碰撞”条款(“both to blame collision” clause)	148

三、第 6 条	战争免责条款(war exclusion clause)	150
四、第 7 条	罢工免责条款(strikes exclusion clause)	151
五、第 8 条	运输条款(transit clause)	152
六、第 9 条	运输合同终止条款(termination of contract of carriage clause)	154
七、第 10 条	航程变更条款(change of voyage clause) ...	156
八、第 11 条	保险利益条款(insurable interest clause) ...	157
九、第 12 条	继续搬运费用条款(forwarding charges clause)	158
十、第 13 条	推定全损条款(constructive total loss clause)...	159
十一、第 14 条	增值保险条款(increased value clause) ...	160
十二、第 15 条	无受益条款(not to inure clause)	163
十三、第 16 条	被保险人义务条款(duty of assured clause)	164
十四、第 17 条	放弃条款(waiver clause)	165
十五、第 18 条	迅速处理条款(reasonable despatch clause)...	167
十六、第 19 条	英国法律和习惯条款(English law and practice clause)	167
十七、注意条款(note)		168
第九章	1982 年协会战争险条款、1982 年协会罢工险 条款及协会恶意破坏险条款	172
一、协会战争险条款(Institute War Clauses—1982. 1. 1)		172
二、协会罢工险条款(Institute Strikes Clauses —1982. 1. 1)		183
三、协会恶意破坏险条款		186

第十章 关于航空货物与邮政货物的协会条款	189
一、协会货物险条款(航空)(邮件除外)(Institute Cargo Clauses(air)(excluding sendings by post) —1982. 1. 1)	189
二、协会战争险条款(航空货物)(邮件除外) (Institute War Clauses(air cargo) (excluding sendings by post)—1982. 1. 1)	193
三、协会罢工险条款(航空货物)(Institute Strikes Clauses (air cargo)—1982. 1. 1)	200
四、协会战争险条款(邮件)(Institute War Clauses (sendings by post)—1982. 1. 1)	203
第十一章 协会贸易险条款	206
一、协会煤炭条款(Institute Coal Clauses —1982. 10. 1)	206
二、协会散装石油条款(Institute Bulk Oil Clauses —1982. 2. 1)	212
三、协会生橡胶条款(液状生橡胶除外)(Institute Natural Rubber Clauses (excluding liquid latex) —1984. 1. 1)	218
四、协会黄麻条款(Institute Jute Clauses —1984. 1. 1)	225
五、协会木材贸易条款(Institute Timber Trade Federation Clauses —1986. 4. 1)	231
六、协会冷冻食品条款(冷冻肉除外)(Institute Frozen Foods Clauses(excluding frozen meat) —1986. 8. 1)	234
七、协会冷冻肉条款(Institute Frozen Meat Clauses —1986. 1. 1)	239
八、协会日用品(Commodity)贸易条款(Institute	
— IV —	

Commodity Trades Clauses —1983. 9. 5)	244
九、协会 FOSFA 贸易条款 (Institute FOSFA Trades Clauses —1985. 7. 1)	248
第十二章 国际多式联运与集装箱综合保险	254
一、集装箱保险的历史	254
二、集装箱综合保险的特征	255
三、集装箱自身的保险	259
四、集装箱所有人对第三者的赔偿责任保险	269
五、集装箱经营人的货物损害赔偿保险	270
六、集装箱货物损害的特征	277
七、各种损害案例及其对策	280
第十三章 关于集装箱化的危险及管理	297
一、集装箱船、搬运机械及集装箱自身的危险	297
二、集装箱货物的危险	300
第十四章 《跟单信用证统一惯例》中关于保险单据的条款	307
一、《跟单信用证统一惯例》(1983 年修订本)	307
二、《跟单信用证统一惯例》(1983 年修订本)摘要	314
第十五章 出口成套设备的货物保险	318
一、有关出口成套设备的各种保险	318
二、出口成套设备的货物保险合同手续与特别条款	320
三、出口成套设备的索赔手续与特别条款	323
四、其它注意事项	326
第十六章 保险索赔手续	329
一、有关索赔手续的各种条款	329
二、“IMPORTANT”clause(重要条款)以及对保险公司的 索赔手续	330
三、理赔代理人	331

四、舱口检查(hatch survey).....	333
五、对受托人的索赔	334
六、海事声明书(master's protest)	335
第十七章 损害的核定.....	348
一、全损的种类	348
二、实际全损(绝对全损)	348
三、推定全损(解释全损)	350
四、全损损失金的计算	350
五、分损的种类	351
六、货物量的损害	352
七、货物质的损害	354
八、各种费用的损害	358
九、重复保险的处理	362
十、连续损害(successive losses)	363
十一、以借款形式进行赔偿支付(loan form payment)	364
十二、主要进口货物的损害	365
十三、共同海损	371
参考文献.....	376

第一章 国际贸易与海上运输

货物保险的作用

一、国际多式联运和贸易货物保险

(一)国际多式联运的现状和将来

1. 集装箱化与国际联运系统

所谓运输(transportation),是一个系统,是把物或人从某一处所移至另一处所,存在于需求与供给之间的、具有调节空间与经济差距功能作用的一个系统。这个系统不断地被融入经济、政治、社会这个总体框架之中,同时又伴随时代的进步而不断地发展。

至于国际联运系统(intermodality),更是运输技术革新时代的一个新概念,是一种新成果。首先,我们回顾一下集装箱出现以来国际物流的发展过程。

(1)1960年到1970年

集装箱的出现,使货物贸易的一体化成为可能,从而显著地提高了搬运与运输的效率。同时,由于海运集装箱船以及滚装船的技术革新,提高了海上运输的效率和安全性。在陆地运输中,搬运和运输总体的效率,也由于专门用于集装箱的各种运输机械的开发而得以提高。并且,由于采用标准化集装箱,海陆联运各种方式中的转装也变得容易多了,运输合同当事人开始享受到海陆联运的安全、迅速与经济实惠的优越性。因此,即使作为海陆连接点的港口集装箱中转站,由于引入以门式起重机为中心的集装箱专用搬运机械,以及装卸作业朝着全天候型的合理化发展,也越来越能够发挥作为联运中枢点的作用。

(2)1970 年至 1980 年

这个时代,是从硬件开发向软件开发发展的时代,这个时代把门到门(door-to-door)的运输目标导向了国际多式联运的系统化方向,开始构筑系统运输和联运系统。

初期的 10 年乃至 15 年间,是以集装箱化为中心的时代,其后则是国际多式联运系统软件化、高度化的时代。可以把二者进行一个对比。两者的要素比较如下。

集装箱化的要素:

- ①一体化
 - ②标准化
 - ③集装箱专用船
 - ④滚装船
 - ⑤门式起重机(门吊)
 - ⑥集装箱自动运输机
 - ⑦专用中转站
 - ⑧载货船舶货物搬运效率的提高
 - ⑨中转站及其周围腹地的基础设施建设
 - ⑩无商品种类差别的集装箱单元的运费
- 国际多式联运系统的要素:

- ①联运的理论
- ②企业经营管理和协作
- ③货物的管理与统筹
- ④企业合并
- ⑤联运公司
- ⑥运输手段和运输方式的综合
- ⑦综合了联运单证和联运之后的单一运费
- ⑧信息系统
- ⑨货物的流通系统